Dr. Öğr. Üyesi GÜLDANE DUYGU TÜMER

Kişisel Bilgiler

E-posta: duygu.tumer@cbu.edu.tr
Web: https://avesis.mcbu.edu.tr/duygu.tumer

Uluslararası Araştırmacı ID'leri
ScholarID: yQ-ypxoAAAAJ
ORCID: 0000-0001-7865-2349
Publons / Web Of Science ResearcherID: NOF-8641-2025
Yoksis Araştırmacı ID: 37660

Eğitim Bilgileri

Doktora, İstanbul Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türkiye 2012 - 2017
Yüksek Lisans, Dokuz Eylül Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Türkiye 2001 - 2004
Lisans, Hacettepe Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Türkiye 1993 - 1998

Yabancı Diller

İngilizce

Yaptığı Tezler

Doktora, Üçüncü Kuşak Üniversite Anlayışı Çerçevesinde Türkiye'de Akademik Çeviri Eğitimi, İstanbul Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, 2017
Yüksek Lisans, A Selective Analysis On Different Translations Of The Short Story "The Tell-Tale Heart" by Edgar Allan Poe, Dokuz Eylül Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, 2004

Araştırma Alanları

Avesis Araştırma Alanları: Sosyal ve Beşeri Bilimler
WoS Araştırma Alanları: Sosyal Bilimler (Soc)
Scopus Araştırma Alanları: Sosyal Bilimler ve Beşeri Bilimler

Akademik Ünvanlar / Görevler

Dr. Öğr. Üyesi, Manisa Celal Bayar Üniversitesi, İNSAN VE TOPLUM BİLİMLERİ FAKÜLTESİ, MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK, 2018 - Devam Ediyor
Yrd. Doç. Dr., Yaşar Üniversitesi, İnsan Ve Toplum Bilimleri Fakültesi, 2017 - 2018
Öğretim Görevlisi, Yaşar Üniversitesi, İnsan Ve Toplum Bilimleri Fakültesi, 2011 - 2017
Okutman, Yaşar Üniversitesi, Yabancı Diller Yüksekokulu, 2007 - 2011

Akademik İdari Deneyim

Akademik İdari Deneyim

Yaşar Üniversitesi, 2017 - 2018

Verdiği Dersler

Lisans

Türkçe Dil ve Kültür Edinci, Lisans, 2026 - 2027
Toplum Çevirmenliği, Lisans, 2026 - 2027
Güncel Gelişmeler, Lisans, 2024 - 2025
İleri Tıp Çevirisi, Lisans, 2024 - 2025
Çeviri Üzerine Okumalar, Lisans, 2024 - 2025
Not Alma Becerileri, Lisans, 2024 - 2025
Çeviri Eleştirisi, Lisans, 2024 - 2025
MTB 2206 İleri Tıp Çevirisi, Lisans, 2020-2021
MTB 2102 Not Alma Becerileri, Lisans, 2020-2021
MTB 2207 Özetleyerek Çeviri, Lisans, 2020-2021
MTB1103 İngilizce Dil ve Kültür Edinci, Lisans, 2020-2021, 2019-2020
MTB 2101 Yazılı Metinden Sözlü Çeviri, Lisans, 2020-2021
MTB 2205 Tıp Çevirisi, Lisans, 2020-2021
MTB 1106 Çeviri Üzerine Okumalar, Lisans, 2019-2020
ING 4105 Research and Writing, Lisans, 2019-2020
ING 4202 Mediation of Spoken Texts, Lisans, 2018-2019
ETIT 142 Çeviri amaçlı Metin Çözümlemesi II, Lisans, 2017-2018
ETIT 421 Yazılı Çeviri Çalışmaları I, Lisans, 2017-2018
ETIT 238 Ekonomi Metinleri Çevirisi, Lisans, 2017-2018
ETIT 401 Eş Zamanlı Çeviri I, Lisans, 2017-2018
ETIT 115 Dil ve Kültür Edinci I, Lisans, 2017-2018, 2015-2016, 2014-2015
ETIT 435 Çeviri Eleştirisi I, Lisans, 2017-2018
ETIT 442 Çeviri Eleştirisi II, Lisans, 2017-2018
ETIT 141 Çeviri Amaçlı Metin Çözümlemesi I, Lisans, 2017-2018
ETIT 315 Çeviri Kuramları, Lisans, 2017-2018
ETIT 215 Tıp Çevirisi, Lisans, 2017-2018
ETIT 428 ÇEVİRİ ELEŞTİRİSİ II, Lisans, 2016-2017, 2015-2016
ETIT 239 METİNDİLBİLİM, Lisans, 2016-2017
ETIT 229 TIP ÇEVİRİSİ, Lisans, 2016-2017, 2015-2016, 2014-2015
ETIT 078 İLERİ TIP ÇEVİRİSİ, Lisans, 2016-2017, 2015-2016, 2014-2015
ETIT 316 ÇEVİRİ PİYASASI VE MEVZUATLAR, Lisans, 2016-2017
ETIT 427 YAZILI ÇEVİRİ ÇALIŞMALARI I, Lisans, 2016-2017, 2014-2015
ETIT 242 SÖZLÜ ÇEVİRİYE GİRİŞ, Lisans, 2016-2017, 2015-2016
ETIT 431 ÇEVİRİ ELEŞTİRİSİ I, Lisans, 2016-2017, 2015-2016, 2014-2015
ETIT236 NOT ALMA BECERİLERİ, Lisans, 2016-2017, 2015-2016, 2014-2015
ETIT 461 Çeviribilim Semineri I, Lisans, 2015-2016
ETIT 426 Yazılı Çeviri Çalışmaları II, Lisans, 2014-2015
ETIT 411 AB Metinleri Çevirisi, Lisans, 2014-2015
Not Alma Becerileri, Lisans, 2013-2014, 2010-2011
Yazılı Metinden Sözlü Çeviri II, Lisans, 2013-2014, 2010-2011
Tıp Çevirisi, Lisans, 2013-2014, 2012-2013, 2011-2012, 2010-2011
Yazılı Metinden Sözlü Çeviri I, Lisans, 2013-2014, 2010-2011
Karşılaştırmalı Dilbilgisi, Lisans, 2013-2014
Çeviriye Giriş I, Lisans, 2013-2014, 2010-2011
Çeviriye Giriş II, Lisans, 2013-2014, 2011-2012, 2010-2011

İleri Tıp Çevirisi, Lisans, 2013-2014
Çeviri Projesi I, Lisans, 2013-2014
Ardıl Çeviri I, Lisans, 2012-2013, 2011-2012, 2010-2011
Yazılı Çeviri Çalışmaları I, Lisans, 2012-2013, 2011-2012
Eş zamanlı Çeviri I, Lisans, 2012-2013
Çeviri Eleştirisi I, Lisans, 2012-2013
Ardıl Çeviri II, Lisans, 2012-2013, 2011-2012, 2010-2011
Yazılı Çeviri Çalışmaları II, Lisans, 2011-2012

Makaleler

I. **Dijital Çağda Çevirmenin Konumu ve Öne Çıkan Çeviri Edinçleri**
Tümer G. D.
Amasya Sosyal Bilimler Araştırmaları Dergisi, cilt.3, sa.2, ss.215-239, 2026 (Hakemli Dergi)

II. **Çeviri Edinci Kazanımında Yazılı Metinden Sözlü Çeviri Dersinin İşlevi**
Tümer G. D., Kutlu G. Y.
RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi, sa.43, ss.681-697, 2024 (Hakemli Dergi)

III. **Mütercim-Tercümanlık Müfredatlarındaki Tamamlayıcı Derslerin Öğrenme Yetkinliği Kazandırmadaki Rolü Üzerine Bir İnceleme**
Tümer G. D.
İstanbul Üniversitesi Çeviribilim Dergisi, sa.19, ss.176-190, 2023 (TRDizin)

IV. **Bir Uzmanlık Alanı Olarak Tıp Çevirisi Dersinin Çeviri Eğitimindeki Yeri**
TÜMER G. D., SELCEN ASLAN A.
RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi, sa.25, ss.1301-1313, 2021 (TRDizin)

V. **Bir uzmanlık alanı olarak tıp çevirisi dersinin çeviri eğitimindeki yeri**
Tümer G. D., ASLAN A. S.
RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi, cilt.0, sa.25, ss.1301-1313, 2021 (TRDizin)

Hakemli Bilimsel Toplantılarda Yayımlanmış Bildiriler

I. **Tıp Çevirisinde Terminoloji ve Dil Kullanımı**
Tümer G. D.
3rd International Congress of Language and Translation Studies (LOTUS), Konya, Türkiye, 2 - 03 Kasım 2023, ss.79-80, (Özet Bildiri)

II. **Translation Studies as an Interdisciplinary Field: Translation Studies and Linguistics after the Paradigm Shift**
SEYMEN G. D., ÖNCÜ YILMAZ T., BÜYÜKAĞAOĞLU O.
Inter-disciplinarity, Multi-disciplinarity and Transdisciplinarity in Humanities, 15 - 17 Mayıs 2014, ss.199-206, (Tam Metin Bildiri)

III. **Translation Studies as an Interdisciplinary Field A Research on the Differing Nature of the Relationship between Translation Studies and Linguistics after the Paradigm Shift**
SEYMEN G. D., ÖNCÜ T., BÜYÜKAĞAOĞLU O.
Interdisciplinarity, Multidisciplinarity and Transdisciplinarity in Humanities, Kayseri, Türkiye, 15 - 17 Mayıs 2014, (Tam Metin Bildiri)

Desteklenen Projeler

TÜMER G. D., Diğer Resmi Kurumlarca Desteklenen Proje, Avrupa Birliği Müktesabatı Çeviri Projesi, 2012 - 2014

Metrikler

Yayın: 11

Akademi Dışı Deneyim

Türk Amerikan Derneği, İngilizce Öğretmeni
Özel Ege Lisesi, İngilizce Öğretmeni
AKEV Koleji, İngilizce Öğretmeni